

# 17 - Future Arc 9 - You are my reason to Die

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

It's me, Monokuma.

**[00:07]** ---

You guys have the memory of gnats,

**[00:09]** ---

so I'll have to help you remember everything.

**[00:12]** ---

For this episode, we'll have a recap!

**[00:13]** ---

Danganronpa 3: Future Arc - Recap Episode

**[00:16]** ---

No, we won't. I lied.

**[00:18]** ---

Danganronpa 3: Future Arc - The Story So Far

**[00:18]** ---

This is just a quick summary.

**[00:21]** ---

After protecting the Remnants of the Despair,  
Naegi was brought in for a hearing.

**[00:27]** ---

All the Future Foundation  
branch directors came for it,

**[00:31]** ---

and a mutual killing game began!

**[00:35]** ---

They all started to die, one after another.

**[00:38]** ---

All these funerals are gonna cost a fortune...

**[00:41]** ---

Meanwhile, Munakata killed Chairman Tengan,  
and became a totally different person.

**[00:47]** ---

And Naegi received an ominous prophecy.

**[00:52]** ---

And then, Glasses McDorkface...

I mean, Togami and the others

**[00:56]** ---

came to join in the fun.

**[00:59]** ---

So what's going to happen now?

**[01:03]** ---

I'm just gonna kick back and enjoy myself!

**[01:14]** ---

Wh-What's going on?

**[01:25]** ---

The base!

**[01:31]** ---

I-Is everyone dead?!

**[01:39]** ---

What was that shaking?

**[01:42]** ---

Well, once I'm outside, it won't matter.

**[02:01]** ---

The ocean?

**[03:28]** ---

Remaining Survivors

009 People

**[03:52]** ---

We're probably safe now...

**[03:57]** ---

Leaving the exit behind  
was a good idea, right?

**[04:00]** ---

If it was even real...

**[04:02]** ---

That was, without doubt, a fake.

**[04:05]** ---

A fake? You mean it wasn't real?

**[04:09]** ---

I do think it led outside the facility.

**[04:14]** ---

But we cannot leave.

**[04:17]** ---

Because...

**[04:20]** ---

...we're under the ocean.

**[04:22]** ---

U-Under the ocean?

**[04:25]** ---

Yes.

**[04:26]** ---

This isn't the building  
above the surface we started out in.

**[04:31]** ---

It's an identical space below.

**[04:36]** ---

In the conference room, we were  
knocked out by sleeping gas.

**[04:41]** ---

While we slept, we were probably moved  
to an identical room deep below, right?

**[04:48]** ---

B-But that's a huge amount of effort  
for something so ridiculous.

**[04:52]** ---

Camouflaging something major is easier.

**[04:56]** ---

People start to think that its being  
fake would be impossible.

**[05:01]** ---

At first, I only doubted a little.

**[05:06]** ---

When we woke up after being knocked out,

**[05:09]** ---

the mark on the door  
from earlier had disappeared.

**[05:13]** ---

But why put us underwater?

**[05:16]** ---

Probably to keep others  
from intervening, but...

**[05:21]** ---

...it would make the vice-chairman  
the most likely culprit.

**[05:25]** ---

He was involved in this facility's  
construction from the start.

**[05:29]** ---

He couldn't have failed to notice.

**[05:33]** ---

All along, this whole  
situation has favored him.

**[05:51]** ---

Switching mode to elimination.

**[06:03]** ---

Despair has taken everything from me.

**[06:07]** ---

I will not let anyone else suffer  
what I'm going through.

**[06:14]** ---

I will...

**[06:16]** ---

...destroy despair.

**[06:27]** ---

Being Pinned to the Ground  
for a Three-Count

**[06:27]** ---

This is its brain?

**[06:29]** ---

Kyosuke Munakata Dies

**[06:36]** ---

What I'm doing isn't wrong.

**[06:44]** ---

I will become hope.

**[06:55]** ---

Looks like you got one of them.

**[07:00]** ---

Huh?

**[07:01]** ---

What's wrong? Let's go.

**[07:08]** ---

No matter what I must sacrifice.

**[07:14]** ---

I can't believe Munakata  
might be the mastermind.

**[07:20]** ---

Anyway, let's look for Naegi and the others.

**[07:24]** ---

Him?

**[07:26]** ---

I can't see him helping much...

**[07:31]** ---

At first glance, he probably looks that way.

**[07:34]** ---

But when he needs to,  
he can be stronger than anyone.

**[07:38]** ---

He's always optimistic.

**[07:40]** ---

He always thinks of his friends  
and never gives up.

**[07:44]** ---

Even if it means ignoring his own needs.

**[07:48]** ---

That's what makes me worry about him, but...

**[07:51]** ---

...that's why I believe in him.

**[07:55]** ---

Yes...

**[07:56]** ---

Back then, it was only because  
he was there that I could...

**[08:18]** ---

Then, we're under the sea?

**[08:21]** ---

But why go so far?

**[08:24]** ---

So, Togami is on his way?

**[08:28]** ---

Yeah.

**[08:29]** ---

Enough time's passed that he  
should be here any minute...

**[08:37]** ---

Maybe something happened...

**[08:42]** ---

If so, it might be my fault.

**[08:45]** ---

What happened?

**[08:47]** ---

They told me... that someone  
would die because of me.

**[08:53]** ---

Seeing you act so weak is rare.

**[08:55]** ---

Did Vice-Chairman Munakata  
tell you something?

**[08:59]** ---

Until now, I've always thought  
I could do something more.

**[09:04]** ---

But... here, I'm helpless.

**[09:09]** ---

Just like Munakata says,

**[09:11]** ---

maybe my words have no power.

**[09:14]** ---

But--

**[09:15]** ---

I don't think so.

**[09:21]** ---

The power of the words you believed

**[09:24]** ---

became everyone's hope, right?

**[09:27]** ---

It became my hope.

**[09:29]** ---

Have confidence in yourself.

**[09:32]** ---

Isn't that little bit of optimism  
what's great about you?

**[09:38]** ---

Hope is infectious.

**[09:40]** ---

If your power isn't enough,  
we're here for you.

**[09:45]** ---

Everyone is behind you.

**[09:50]** ---

Yeah.

**[10:01]** ---

Those wounds look bad.

**[10:03]** ---

You need some real first-aid.

**[10:08]** ---

Munakata?

**[10:12]** ---

What?

**[10:14]** ---

Oh, um...

**[10:16]** ---

The attacker got Kimura.

**[10:20]** ---

And Izayoi and...

**[10:26]** ---

...Kizakura are also dead.

**[10:29]** ---

So is Tengan.

**[10:32]** ---

The chairman, too?!

**[10:34]** ---

I killed him.

**[10:38]** ---

I see.

**[10:40]** ---

But this might be a good chance  
to purify the Future Foundation.

**[10:46]** ---

Hey, it's finally time, right?

**[10:49]** ---

You're in charge now.

**[10:51]** ---

You're the chairman.

**[10:54]** ---

No one will try and stop you.

**[10:56]** ---

We can make your  
revolution of ideals a reality.

**[11:01]** ---

The Future Foundation...  
no, the world will be better.

**[11:04]** ---

I'll help you!

**[11:08]** ---

The world, huh?

**[11:12]** ---

Hey, Sakakura...

**[11:15]** ---

You've been with me since we  
were students, haven't you?

**[11:20]** ---

Y-Yeah.

**[11:23]** ---

Those were good times.

**[11:25]** ---

You were there. Yukizome was there.

**[11:29]** ---

All we had to do was keep going  
forward, toward our ideals...

**[11:37]** ---

We had elders we could rely upon, too.

**[11:39]** ---

Tengan gave me guidance.

**[11:43]** ---

I believed the world would change.  
That I could change it.

**[11:48]** ---

The ideals I had back then are still within me.

**[11:53]** ---

Y-Yeah.

**[11:55]** ---

I believe in your ideals, too...

**[11:58]** ---

I always thought supporting you was my job.

**[12:04]** ---

That's right, Sakakura.

**[12:07]** ---

Because of you two,  
I was able to make it this far.

**[12:13]** ---

Munakata, there's something  
I have to tell you.

**[12:21]** ---

Actually, I...

**[12:23]** ---

Enough!

**[12:38]** ---

Wh-Why...?

**[12:40]** ---

Wh-Why?

**[12:43]** ---

You know why.

**[13:01]** ---

You'll pay for making me kill him, Despair.

**[13:10]** ---

Chairman Tengan...

**[13:13]** ---

I saw him dead on the monitor.

**[13:19]** ---

He left a message.

**[13:23]** ---

"I entrust the hope of the world to you."

**[13:28]** ---

The hope of the world.

**[13:33]** ---

I can't keep...

**[13:46]** ---

He deserved to die...

**[13:57]** ---

Wh-Why...?

**[13:59]** ---

Wh-Why?

**[14:02]** ---

You know why.

**[14:08]** ---

Everyone betrays you in the end.

**[14:11]** ---

Sakakura was betrayed and killed, too.

**[14:15]** ---

He was an idiot.

**[14:18]** ---

I'm not wrong.

**[14:27]** ---

Someone Leaving the Playing Field

**[14:32]** ---

We're okay now, right?

**[14:35]** ---

That's right.

**[14:36]** ---

No one will find that door again.

**[14:39]** ---

B-But they still might.

**[14:42]** ---

There's no reason to be afraid.

**[14:45]** ---

I set plenty of traps.

**[14:49]** ---

Yoi, don't betray me, okay?

**[14:53]** ---

That's a bad thing to say.

**[14:55]** ---

I'd never do that.

**[14:59]** ---

I care more about you than myself.

**[15:06]** ---

I know.

**[15:08]** ---

You'd never betray me.

**[15:12]** ---

But I'm scared!

**[15:15]** ---

You're the one person

I don't want to betray me...

**[15:35]** ---

Putting Food in Your Mouth

**[15:42]** ---

I don't want you to betray me.

**[15:45]** ---

So I'll betray you before you can betray me.

**[15:51]** ---

I know in my head it isn't right, but...

**[16:03]** ---

That isn't a betrayal...

**[16:09]** ---

I understand.

**[16:11]** ---

It's okay, Ruruka.

**[16:14]** ---

I love you.

**[16:36]** ---

What do I do?

**[16:38]** ---

It's almost the time limit!

**[16:49]** ---

I'll survive.

**[16:52]** ---

Even without Yoi, I'm not lonely...

**[16:57]** ---

As long as I survive, I can make  
as many friends as I want.

**[17:04]** ---

That's right...

**[17:07]** ---

I won't die.

**[17:09]** ---

I'll never, never die...

**[17:14]** ---

I can survive all by myself.

**[17:30]** ---

Okay, that does it!

**[17:32]** ---

Wow.

**[17:34]** ---

S-Sorry...

**[17:35]** ---

I-It's my fault you have so much muscle, right?

**[17:42]** ---

It's almost the time limit.

**[17:44]** ---

We've locked the doors and made a barricade!

**[17:47]** ---

We still may not be safe, though.

**[17:51]** ---

Yeah.

**[17:52]** ---

That's right.

**[17:54]** ---

The attacker has complete  
control of the facility.

**[17:57]** ---

They could open the lock...

**[18:00]** ---

We can't be sure, huh?

**[18:06]** ---

Hey, Naegi.

**[18:10]** ---

No matter what happens,

**[18:12]** ---

don't give up on hope.

**[18:16]** ---

I shall always be by your side.

**[18:23]** ---

Yeah.

**[18:24]** ---

I'll do what I can.

**[18:27]** ---

We won't lose.

**[18:30]** ---

We can't lose!

**[18:32]** ---

Yeah! Yeah!

**[19:23]** ---

We're alive...

**[19:26]** ---

Good, no one's been killed!

**[19:32]** ---

Looks like we're safe.

**[19:34]** ---

Yeah.

**[19:35]** ---

The barricade's still in place.

**[19:44]** ---

Kirigiri?

**[19:54]** ---

Her forbidden action?

**[19:56]** ---

Kirigiri! Kirigiri!

**[20:00]** ---

Passing the Fourth Time Limit  
With Makoto Naegi Alive

**[20:06]** ---

Passing the Fourth Time Limit  
With Makoto Naegi Alive

**[20:16]** ---

N-No...

**[20:21]** ---

That was the fourth one?!

**[20:38]** ---

Why...

**[20:41]** ---

Why didn't you say anything?

**[20:47]** ---

Kirigiri...

**[20:52]** ---

Kyoko!

**[20:56]** ---

This can't be happening.

**[21:03]** ---

Naegi Makoto.

**[21:10]** ---

Have you learned Kyoko Kirigiri's  
forbidden action?

**[21:18]** ---

Now do you understand  
how useless your platitudes are?

**[21:28]** ---

It's time to settle whose hope is right.

**[21:35]** ---

Yours or mine.

**[21:47]** ---

No matter what happens,

**[21:48]** ---

don't give up on hope.

**[21:52]** ---

I shall always be by your side.

**[22:10]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:15:19 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:15:19 UTC by whimsee